ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
OPERATION AND SERVICE MANUAL
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES PARA L' USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
INSTRUKTIONER VEDRØRENDE BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
INSTRUKSJONER FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD

ABBATTITORI E ABBATTITORI/CONGELATORI DA 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1 ELETTRONICI

100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1 ELECTRONIC BLAST CHILLERS AND BLAST CHILLERS/ FREEZERS

CELLULES DE REFROIDISSEMENT RAPIDE ET POUR CELLULES DE REFROIDISSEMENT RAPIDE/CONGÉLATION ÉLECTRONIQUES 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1

ELEKTRONISCHE SCHOCKKÜHLER UND SCHOCKKÜHLER/SCHOCKGEFRIERER ZU 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1

ABATIDORES Y ABATIDORES/CONGELADORES DE 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1 ELECTRÓNICOS

ELEKTRONISKA BLÄSTERKYLARE OCH BLÄSTERKYLARE/FRYSAR PÅ 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1

ELEKTRONISET 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1 TEHOJÄÄHDYTYSKAAPIT JA TEHOJÄÄHDYTYS/PAKASTUSKAAPIT

ELEKTRONISKE BLÆSEKØLERE OG BLÆSEKØLERE/FRYSERE MED KAPACITET PÅ 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1

ELEKTRONISKE BLÅSEKJØLERE OG BLÅSEKJØLERE/FRYSEBOKSER PÅ 100 KG 20 GN 1/1 - 180 KG 20 GN 2/1

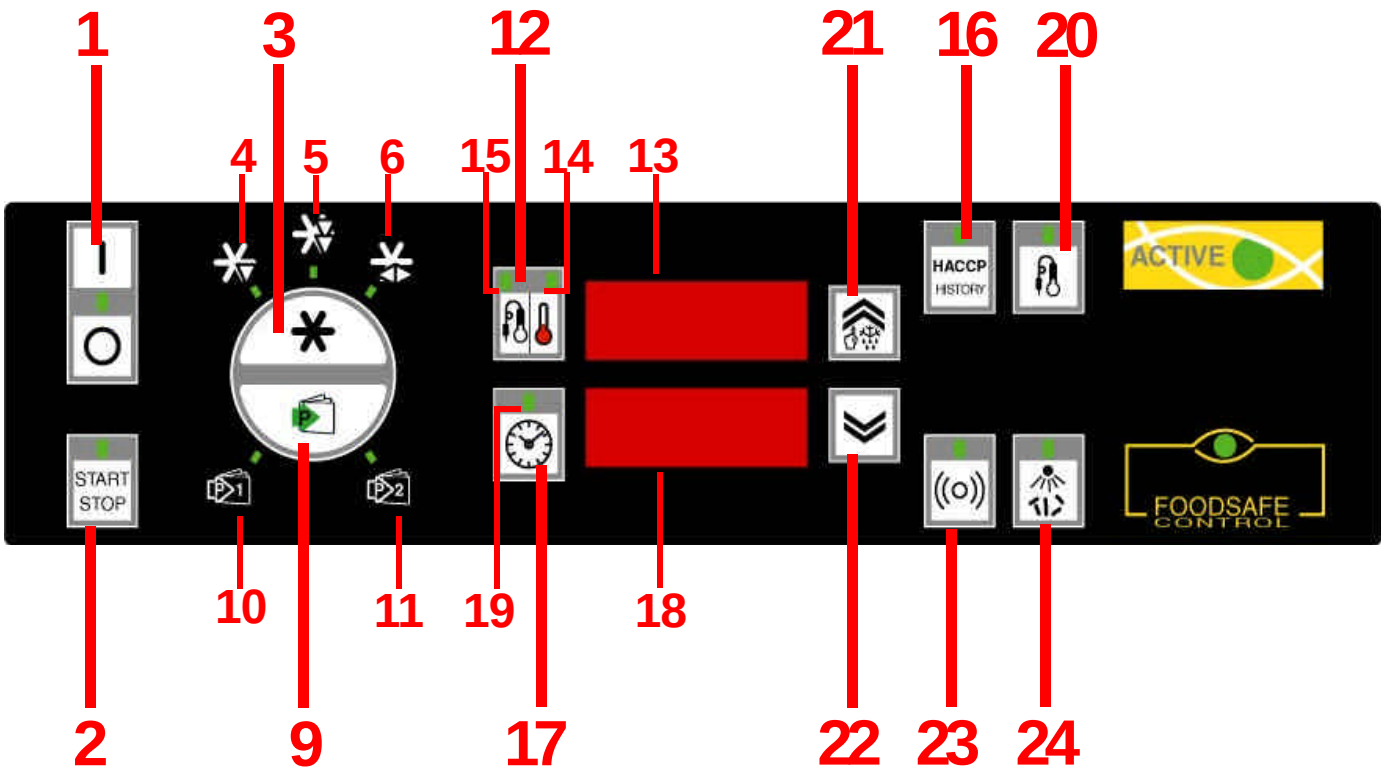
CE

DOC. NO. **5957 364 00**
EDITION 1 07.2003

Questa pagina e' stata lasciata in bianco intenzionalmente
This page has been intentionally left blank
Cette page est intentionnellement laissée blanche
Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen
Esta página ha sido dejada en blanco de manera intencional
Denna sida har avsiktligt lämnats tom
Tämä sivu on tarkoituksella tyhjä
Denne side er med vilje efterladt blank
Denne siden er med hensikt blank

PANNELLO COMANDI MODELLI POSITIVI
CONTROL PANEL POSITIVE TEMP. MODELS
DISPOSITIVO DE MANDO PARA MODELO POSITIVOS
PANNEAU DE COMMANDES MODELES POSITIFS
BEDIENBLENDE BEI PISTIVMODELLEN

CONTROL PANEL POSITIVE TEMP. MODELS
OHJ.TAULU TEHOJÄÄHDYTYSKAAPEISSA
KONTROLPANEL KØLEMODELLER
KONTROLLPANEL FOR KJØLEMODELLER



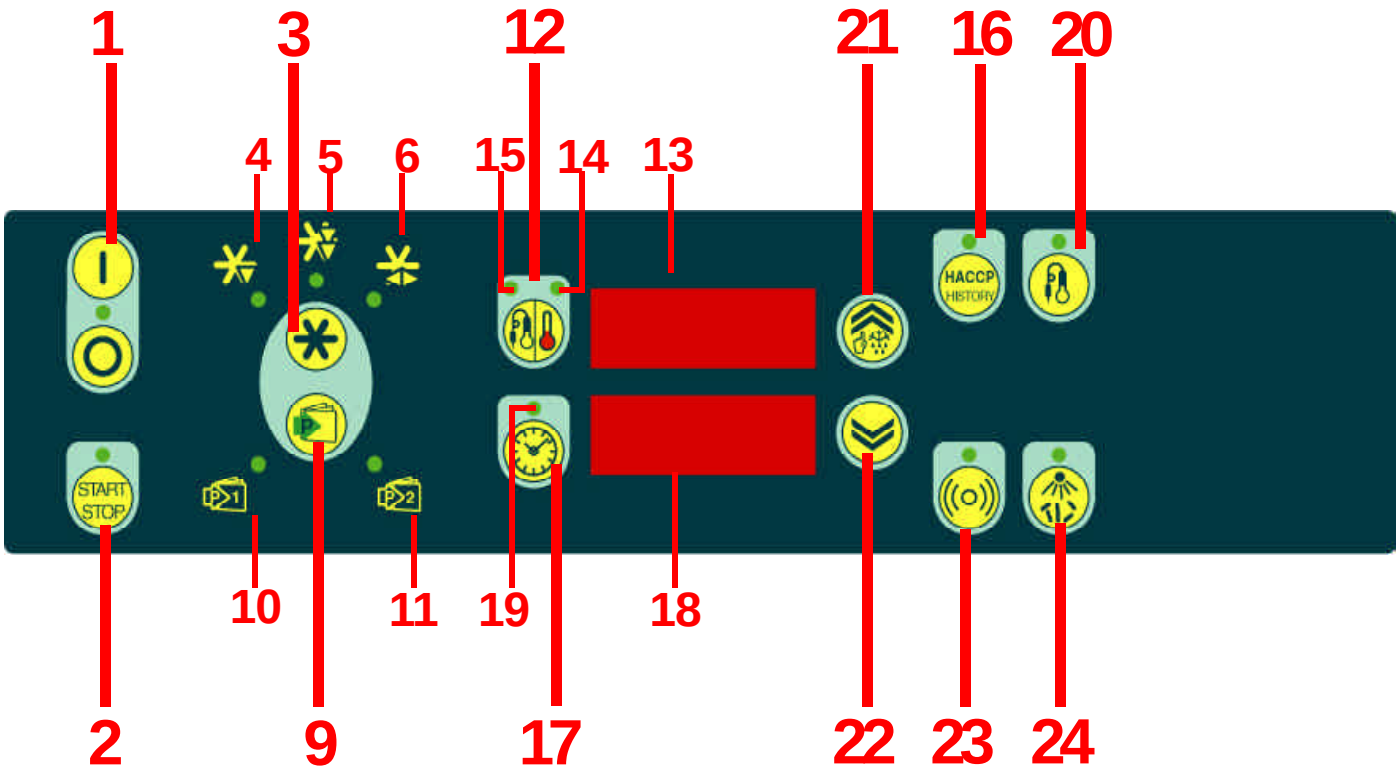


FIG.1

IT

1 - Interruttore ON/OFF
2 - Tasto "start/stop ciclo"
3 - Tasto "selezione ciclo"
4 - Led "ciclo abbattimento SOFT"
5 - Led "ciclo abbattimento HARD"
6 - Led "ciclo mantenimento POSITIVO"
9 - Tasto "selezione programma"
10 - Led "programma 1"
11 - Led "programma 2"
12 - Tasto "temperatura"
13 - Display temperatura
14 - Led "temperatura sonda cella"
15 - Led "temperatura sonda spillone"
16 - Tasto HACCP/HISTORY
17 - Tasto "tempo"
18 - Display tempo
19 - Led "ciclo a tempo"
20 - Tasto "spillone"
21 - Tasto doppia funzione:
- UP
- "Sbrinamento manuale"
22 - Tasto DOWN
23 - Tasto "ALARM SERVICE"
24 - Tasto "ciclo germicida"

GB

1 - ON/OFF switch
2 - "Cycle start/stop" button
3 - "Select cycle" button
4 - "SOFT chilling cycle" indicator light
5 - "HARD chilling cycle" indicator light
6 - "POSITIVE maintenance cycle" indicator light
9 - "Select program" button
10 - "Program 1" indicator light
11 - "Program 2" indicator light
12 - "Temperature" button
13 - Temperature display
14 - "Cell probe temperature" indicator light
15 - "Core probe temperature" indicator light
16 - HACCP/HISTORY button
17 - "Time" button
18 - Time display
19 - "Timed cycle" indicator light
20 - "Core probe" button
21 - Double function button:
- UP
- "Manual defrosting"
22 - DOWN button
23 - "SERVICE ALARM" BUTTON
24 - "Germicidal cycle" button

FR

1 - Interrupteur ON/OFF
2 - Touche "start/stop du cycle"
3 - Touche "sélection du cycle"
4 - Voyant "cycle de refroidissement SOFT"
5 - Voyant "cycle de refroidissement HARD"
6 - Voyant "cycle de maintien POSITIF"
9 - Touche "sélection du programme"
10 - Voyant "programme 1"
11 - Voyant "programme 2"
12 - Touche "température"
13 - Afficheur température
14 - Voyant "température sonde cellule"
15 - Voyant "température sonde à piquer"
16 - Touche HACCP/HISTORY
17 - Touche "temps"
18 - Afficheur temps
19 - Voyant "cycle temporisé"
20 - Touche "sonde à piquer"
21 - Touche double fonction :
- UP
- "Dégivrage manuel"
22 - Touche DOWN
23 - Touche "ALARM SERVICE"
24 - Touche "cycle germicide"

DE

1 - Schalter ON/OFF
2 - Taste "Start/Stop" (Zyklusstart/-stopp)
3 - Taste "Zyklusauswahl"
4 - Led "SOFT-Schockkühlzyklus"
5 - Led "HARD-Schockkühlzyklus"
6 - Led "POSITIVER Kühlhaltungszyklus"
9 - Taste "Programmauswahl"
10 - Led "Programm 1"
11 - Led "Programm 2"
12 - Taste "Temperatur"
13 - Temperatur-Display
14 - Led "Temperatur Kühlzellensonde"
15 - Led "Temperatur Kerntemperaturfühler"
16 - Taste HACCP/HISTORY
17 - Taste "Zeit"
18 - Zeit-Display
19 - Led "zeitgesteuerter Zyklus"
20 - Taste "Kerntemperaturfühler"
21 - Taste mit zwei Funktionen:
- UP
- "Manuelle Abtauung"
22 - Taste DOWN
23 - Taste "ALARM SERVICE"
24 - Taste "Keimtötungszyklus"

ES

1 - Interruptor ON/OFF
2 - Tecla "start/stop ciclo"
3 - Tecla "selección ciclo"
4 - Led "ciclo enfriamiento SOFT"
5 - Led "ciclo enfriamiento HARD"
6 - Led "ciclo conservación POSITIVA"
9 - Tecla "selección de programas"
10 - Led "programa 1"
11 - Led "programa 2"
12 - Tecla "temperatura"
13 - Display temperatura
14 - Led "temperatura sensor celda"
15 - Led "temperatura sensor aguja"
16 - Tecla HACCP/HISTORY
17 - Tecla "tiempo"
18 - Display tiempo
19 - Led "ciclo temporizado"
20 - Tecla "aguja"
21 - Tecla doble función:
- UP
- "Descongelación manual"
22 - Tecla DOWN
23 - Tecla "ALARM SERVICE"
24 - Tecla "ciclo germicida"

SE

1 - Brytare ON/OFF
2 - Knappen "Cykel start/stop",
3 - Knappen "val av cykel"
4 - "SOFT-kylningscykel", indikatorlampa
5 - "HARD-kylningscykel", indikatorlampa
6 - "POSTIV bibehållandecykel", indikatorlampa
9 - Knappen "val av program"
10 - "Program 1", indikatorlampa
11 - "Program 2", indikatorlampa
12 - Knappen "temperatur"
13 - Temperatur-display
14 - "Utrymmestemperatursond", indikatorlampa
15 - "Kärntemperatursond", indikatorlampa
16 - Knappen HACCP/HISTORY
17 - "Tidsknappen"
18 - Tids-display
19 - "Tidsbegränsad cykel", indikatorlampa
20 - Knappen "kärntemperatursond"
21 - Dubbelfunktionsknappen:
- UP
- "Manuell avfrostning"
22 - Knappen DOWN
23 - Knappen "ALARM SERVICE"
24 - Knappen "bakteriedödande cykel"

FI

1 - Virtakytkin
2 - Toiminnon käynnistyspainike
3 - Toiminnon valintapainike
4 - "SOFT" jäähdytyksen merkkivalo
5 - "HARD" jäähdytyksen merkkivalo
6 - Positiivisen (yli nolla) säilytyksen merkkivalo
9 - Ohjelman valintapainike
10 - Ohjelman 1 merkkivalo
11 - Ohjelman 2 merkkivalo
12 - Lämpötilapainike
13 - Lämpötila-näyttö
14 - Kaapin lämpötila-anturin merkkivalo
15 - Lämpömittarin anturin merkkivalo
16 - HACCP/HISTORIA-painike
17 - Aikapainike
18 - Aika-näyttö
19 - Ajastetun toiminnon merkkivalo
20 - Lämpömittarin painike
21 - Kaksoistoimintopainike:
- YLÖS
- "Manuaalinen sulatus"
22 - ALAS-painike
23 - HUOLTOHÄLYTYS-painike
24 - Bakteerintuhotoiminnon painike

DK

1 - Tænd/sluk-kontakt
2 - Tast for "cyklus start/stop"
3 - Tast for "valg af cyklus"
4 - Kontrollampe for "SOFT nedkølingscyklus"
5 - Kontrollampe for "HARD nedkølingscyklus"
6 - Kontrollampe for "POSITIV konserveringscyklus"
9 - Tast for "programvalg"
10 - Kontrollampe for "program 1"
11 - Kontrollampe for "program 2"
12 - "Temperatur"-tast
13 - Temperaturdisplay
14 - Kontrollampe for "celletemperatur"
15 - Kontrollampe for "kernetemperatur"
16 - Tast for HACCP/HISTORY
17 - "Timer"-tast
18 - Timerdisplay
19 - Kontrollampe for "timercyklus"
20 - Tast for "kernetemperaturføler"
21 - Tast med dobbelt funktion:
- UP
- "Manuel afrimning"
22 - NED-tast
23 - Tast for "SERVICEALARM"
24 - Tast for "sterilisationscyklus"

NO

1 - Bryter for ON/OFF (av/på)
2 - Tast for "start/stopp syklus"
3 - Tast for "valg av syklus"
4 - Indikatorlampe for "SOFT kjølesyklus"
5 - Indikatorlampe for "HARD kjølesyklus"
6 - Indikatorlampe for "POSITIV konserveringssyklus"
9 - Tast for "valg av program"
10 - Indikatorlampe for "program 1"
11 - Indikatorlampe for "program 2"
12 - Tast for "temperatur"
13 - Display for temperatur
14 - Indikatorlampe for "temperatur cellesonde"
15 - Indikatorlampe for "temperatur kjernetermometer-sonde"
16 - Tast for HACCP/HISTORY
17 - Tast for "tidsinnstilling"
18 - Display for tidsinnstilling
19 - Indikatorlampe for "tidsinnstilt syklus"
20 - Tast for "kjernetermometer"
21 - Tast med dobbel funksjon:
- UP
- "Manuell avriming"
22 - DOWN
23 - Tast for "SERVICE-ALARM"
24 - Tast "bakteriedrepende syklus"

PANNELLO COMANDI POSITIVI/CONGELATORI
CONTROL PANEL POSITIVE TEMP./FREEZER MODELS
DISPOSITIVO DE MANDO PARA MODELO POSITIVOS/ CONGELADORES
PANNEAU DE COMMANDES MODELES POSITIFS/DE CONSERVATION

BEDIENBLENDE BEI POSITIV-UND KONSERVIERUNGS-MODELLEN
CONTROL PANEL POSITIVE TEMP./FREEZER MODELS
OHJ.TAULU TEHOPAKASTUSKAAPEISSA
KONTROLPANEL KØLE-./FRYSERMODELLER
KONTROLLPANEL FOR KJØLE-/FRYSEMODELLER

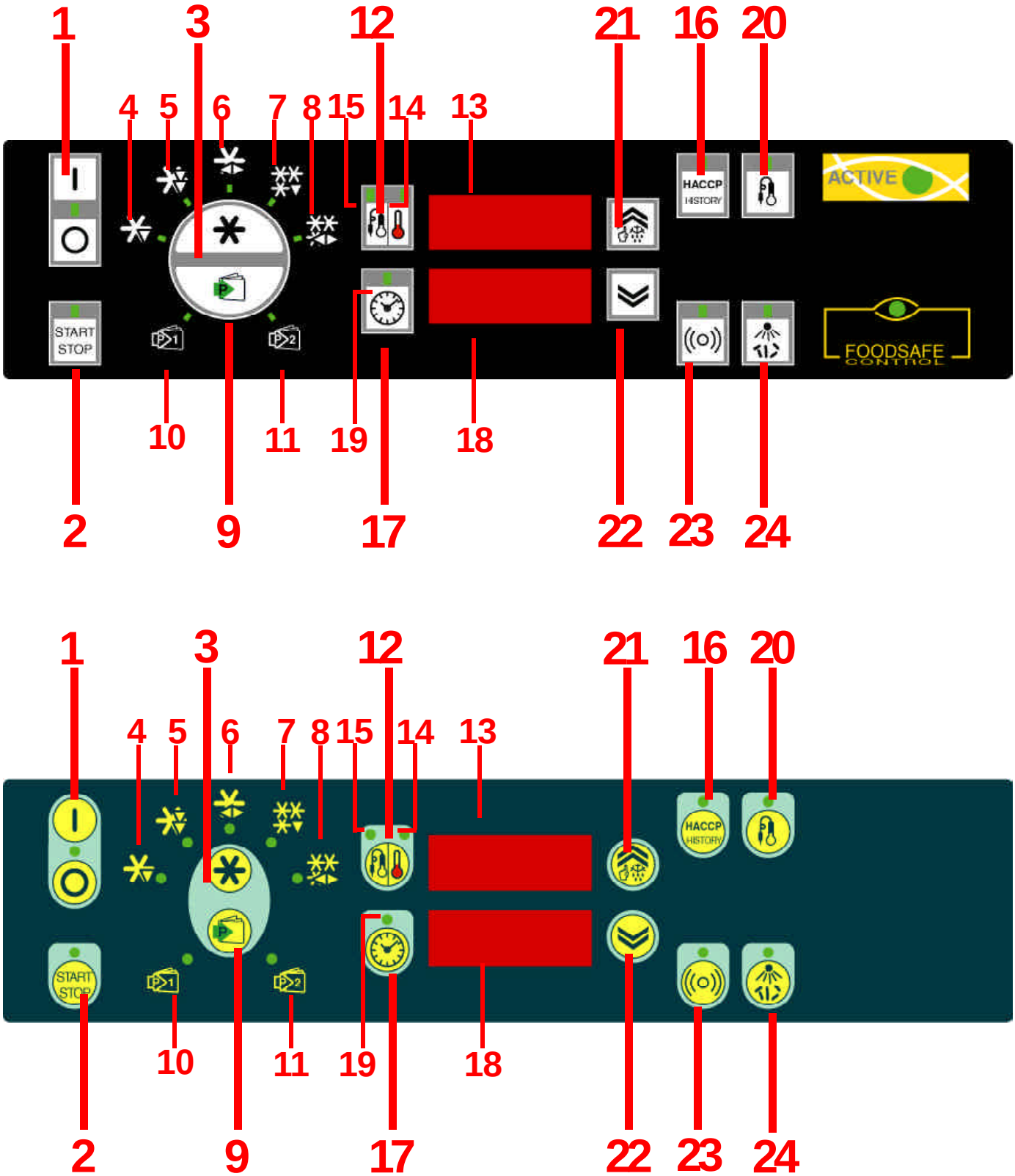


FIG.2

IT

1 - Interruttore ON/OFF
2 - Tasto "start/stop ciclo"
3 - Tasto "selezione ciclo"
4 - Led "ciclo abbattimento SOFT"
5 - Led "ciclo abbattimento HARD"
6 - Led "ciclo mantenimento POSITIVO"
7 - Led "ciclo abbattimento NEGATIVO o CONGELAMENTO"
8 - Led "ciclo mantenimento NEGATIVO"
9 - Tasto "selezione programma"
10 - Led "programma 1"
11 - Led "programma 2"
12 - Tasto "temperatura"
13 - Display temperatura
14 - Led "temperatura sonda cella"
15 - Led "temperatura sonda spillone"
16 - Tasto HACCP/HISTORY
17 - Tasto "tempo"
18 - Display tempo
19 - Led "ciclo a tempo"
20 - Tasto "spillone"
21 - Tasto doppia funzione:
- UP
- "Sbrinamento manuale"
22 - Tasto DOWN
23 - Tasto "ALARM SERVICE"
24 - Tasto "ciclo germicida"

GB

1 - ON/OFF switch
2 - "Cycle start/stop" button
3 - "Select cycle" button
4 - "SOFT chilling cycle" indicator light
5 - "HARD chilling cycle" indicator light
6 - "POSITIVE maintenance cycle" indicator light
7 - "NEGATIVE chilling or FREEZING cycle" indicator light
8 - "NEGATIVE maintenance cycle" indicator light
9 - "Select program" button
10 - "Program 1" indicator light
11 - "Program 2" indicator light
12 - "Temperature" button
13 - Temperature display
14 - "Cell probe temperature" indicator light
15 - "Core probe temperature" indicator light
16 - HACCP/HISTORY button
17 - "Time" button
18 - Time display
19 - "Timed cycle" indicator light
20 - "Core probe" button
21 - Double function button:
- UP
- "Manual defrosting"
22 - DOWN button
23 - "SERVICE ALARM" BUTTON
24 - "Germicidal cycle" button

FR

1 - Interrupteur ON/OFF
2 - Touche "start/stop du cycle"
3 - Touche "sélection du cycle"
4 - Voyant "cycle de refroidissement SOFT"
5 - Voyant "cycle de refroidissement HARD"
6 - Voyant "cycle de maintien POSITIF"
7 - Voyant "cycle de refroidissement NÉGATIF ou CONGÉLATION"
8 - Voyant "cycle de maintien NÉGATIF"
9 - Touche "sélection du programme"
10 - Voyant "programme 1"
11 - Voyant "programme 2"
12 - Touche "température"
13 - Afficheur température
14 - Voyant "température sonde cellule"
15 - Voyant "température sonde à piquer"
16 - Touche HACCP/HISTORY
17 - Touche "temps"
18 - Afficheur temps
19 - Voyant "cycle temporisé"
20 - Touche "sonde à piquer"
21 - Touche double fonction :
- UP
- "Dégivrage manuel"
22 - Touche DOWN
23 - Touche "ALARM SERVICE"
24 - Touche "cycle germicide"

DE

1 - Schalter ON/OFF
2 - Taste "Start/Stop" (Zyklusstart/-stopp)
3 - Taste "Zyklusauswahl"
4 - Led "SOFT-Schockkühlzyklus"
5 - Led "HARD-Schockkühlzyklus"
6 - Led "POSITIVER Kühlhaltungszyklus"
7 - Led "NEGATIVER Schockkühlzyklus oder SCHOCKFROSTEN"
8 - Led "NEGATIVER Kühlhaltungszyklus"
9 - Taste "Programmauswahl"
10 - Led "Programm 1"
11 - Led "Programm 2"
12 - Taste "Temperatur"
13 - Temperatur-Display
14 - Led "Temperatur Kühlzellensonde"
15 - Led "Temperatur Kerntemperaturfühler"
16 - Taste HACCP/HISTORY
17 - Taste "Zeit"
18 - Zeit-Display
19 - Led "zeitgesteuerter Zyklus"
20 - Taste "Kerntemperaturfühler"
21 - Taste mit zwei Funktionen:
- UP
- "Manuelle Abtauung"
22 - Taste DOWN
23 - Taste "ALARM SERVICE"
24 - Taste "Keimtötungszyklus"

ES

1 - Interruptor ON/OFF
2 - Tecla "start/stop ciclo"
3 - Tecla "selección ciclo"
4 - Led "ciclo enfriamiento SOFT"
5 - Led "ciclo enfriamiento HARD"
6 - Led "ciclo conservación POSITIVA"
7 - Led "ciclo enfriamiento NEGATIVO o CONGELACIÓN"
8 - Led "ciclo conservación NEGATIVA"
9 - Tecla "selección de programas"
10 - Led "programa 1"
11 - Led "programa 2"
12 - Tecla "temperatura"
13 - Display temperatura
14 - Led "temperatura sensor celda"
15 - Led "temperatura sensor aguja"
16 - Tecla HACCP/HISTORY
17 - Tecla "tiempo"
18 - Display tiempo
19 - Led "ciclo temporizado"
20 - Tecla "aguja"
21 - Tecla doble función:
- UP
- "Descongelación manual"
22 - Tecla DOWN
23 - Tecla "ALARM SERVICE"
24 - Tecla "ciclo germicida"

SE

1 - Brytare ON/OFF
2 - Knappen "Cykel start/stop",
3 - Knappen "val av cykel"
4 - "SOFT-kylningscykel", indikatorlampa
5 - "HARD-kylningscykel", indikatorlampa
6 - "POSTIV bibehållandecykel", indikatorlampa
7 - Led "NEGATIV blast-kylningscykel, eller blast-FRYSNINGScykel"
8 - "NEGATIV bibehållandecykel", indikatorlampa
9 - Knappen "val av program"
10 - "Program 1", indikatorlampa
11 - "Program 2", indikatorlampa
12 - Knappen "temperatur"
13 - Temperatur-display
14 - "Utrymmestemperatursond", indikatorlampa
15 - "Kärntemperatursond", indikatorlampa
16 - Knappen HACCP/HISTORY
17 - "Tidsknappen"
18 - Tids-display
19 - "Tidsbegränsad cykel", indikatorlampa
20 - Knappen "kärntemperatursond"
21 - Dubbelfunktionsknappen:
- UP
- "Manuell avfrostning"
22 - Knappen DOWN
23 - Knappen "ALARM SERVICE"
24 - Knappen "bakteriedödande cykel"

DK

1 - Tænd/sluk-kontakt
2 - Tast for "cyklus start/stop"
3 - Tast for "valg af cyklus"
4 - Kontrollampe for "SOFT nedkølingscyklus"
5 - Kontrollampe for "HARD nedkølingscyklus"
6 - Kontrollampe for "POSITIV konserveringscyklus"
7 - Kontrollampe for "NEGATIV- eller INDFRYSNINGScyklus"
8 - Kontrollampe for "NEGATIV konserveringscyklus"
9 - Tast for "programvalg"
10 - Kontrollampe for "program 1"
11 - Kontrollampe for "program 2"
12 - "Temperatur"-tast
13 - Temperaturdisplay
14 - Kontrollampe for "celletemperatur"
15 - Kontrollampe for "kernetemperatur"
16 - Tast for HACCP/HISTORY
17 - "Timer"-tast
18 - Timerdisplay
19 - Kontrollampe for "timercyklus"
20 - Tast for "kernetemperaturføler"
21 - Tast med dobbelt funktion:
- UP
- "Manuel afrimning"
22 - NED-tast
23 - Tast for "SERVICEALARM"
24 - Tast for "sterilisationscyklus"

FI

1 - Virtakytkin
2 - Toiminnon käynnistyspainike
3 - Toiminnon valintapainike
4 - "SOFT" jäähdytyksen merkkivalo
5 - "HARD" jäähdytyksen merkkivalo
6 - Positiivisen (yli nolla) säilytyksen merkkivalo
7 - PAKASTUKSEN merkkivalo
8 - Negatiivisen (alle nolla) säilytyksen merkkivalo
9 - Ohjelman valintapainike
10 - Ohjelman 1 merkkivalo
11 - Ohjelman 2 merkkivalo
12 - Lämpötilapainike
13 - Lämpötila-näyttö
14 - Kaapin lämpötila-anturin merkkivalo
15 - Lämpömittarin anturin merkkivalo
16 - HACCP/HISTORIA-painike
17 - Aikapainike
18 - Aika-näyttö
19 - Ajastetun toiminnon merkkivalo
20 - Lämpömittarin painike
21 - Kaksoistoimintopainike:
- YLÖS
- "Manuaalinen sulatus"
22 - ALAS-painike
23 - HUOLTOHÄLYTYS-painike
24 - Bakteerintuhotoiminnon painike

NO

1 - Bryter for ON/OFF (av/på)
2 - Tast for "start/stopp syklus"
3 - Tast for "valg av syklus"
4 - Indikatorlampe for "SOFT kjølesyklus"
5 - Indikatorlampe for "HARD kjølesyklus"
6 - Indikatorlampe for "POSITIV konserveringssyklus"
7 - Indikatorlampe for "NEGATIV kjølesyklus eller FRYSING"
8 - Indikatorlampe for "NEGATIV konserveringssyklus"
9 - Tast for "valg av program"
10 - Indikatorlampe for "program 1"
11 - Indikatorlampe for "program 2"
12 - Tast for "temperatur"
13 - Display for temperatur
14 - Indikatorlampe for "temperatur cellesonde"
15 - Indikatorlampe for "temperatur kjernetermometer-sonde"
16 - Tast for HACCP/HISTORY
17 - Tast for "tidsinnstilling"
18 - Display for tidsinnstilling
19 - Indikatorlampe for "tidsinnstilt syklus"
20 - Tast for "kjernetermometer"
21 - Tast med dobbel funksjon:
- UP
- "Manuell avriming"
22 - DOWN
23 - Tast for "SERVICE-ALARM"
24 - Tast "bakteriedrepende syklus"

Questa pagina e' stata lasciata in bianco intenzionalmente
This page has been intentionally left blank
Cette page est intentionnellement laissée blanche
Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen
Esta página ha sido dejada en blanco de manera intencional
Denna sida har avsiktligt lämnats tom
Tämä sivu on tarkoituksella tyhjä
Denne side er med vilje efterladt blank
Denne siden er med hensikt blank

IT ..... Pagina 13 - 24

GB ..... Page 25 - 35

FR ..... Page 36 - 47

DE ..... Seite 48 - 59

ES ..... Página 60 - 70

SE ..... Sid. 71 - 82

FI ..... Sivu 83 - 93

DK ..... Side 94 - 104

NO ..... Sidene 105 - 116

FI

A.1 YLEISTIETOJA

A.1.1 JOHDANTO

Oheinen käyttöohjekirja sisältää kaikki tarvittavat laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyvät ohjeet.
Lue ohjeet huolellisesti ennen minkään toimenpiteen aloittamista, sillä ne sisältävät myös tärkeitä laitteen asennukseen ja turvalliseen käyttöön liittyviä määräyksiä.
Muista antaa käyttäjälle säännöllisesti tietoja turvallisuusmääräyksistä. On myös tärkeää valmentaa laitteen valtuutetut käyttäjät ja antaa heille päivitettyjä tietoja laitteen käytöstä ja huollosta.
Valmistaja ei vastaa millään tavalla toimenpiteistä, jotka on suoritettu käyttöohjeiden vastaisesti.
Käyttöohjekirjan osittainenkin kopiointi on kielletty.

A.1.2 KÄYTTÖTARKOITUS JA RAJOITUKSET

Laite on tarkoitettu elintarvikkeiden nopeaan jäähdyttämiseen ja/tai pakastamiseen. (Valmiiden ruokien lämpötila laskee kaapissa nopeasti, jolloin laatu pysyy hyvänä, ja ruoat säilyvät useita päiviä.) Kaikenlainen muu käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.
HUOMIO: Laitetta ei saa asentaa ulkotiloihin ja/tai ympäristöön, jossa se on alttiina sään vaikutuksille (sade, suora auringonvalo jne.).
Valmistaja ei vastaa käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

A.1.3 TESTIT JA TARKASTUKSET

Toimittamiemme laitteiden korkealaatuinen toiminta ja tehokkuus on varmistettu laboratoriotestien avulla. Laite on toimitettaessa käyttövalmis.
Testi- ja tarkastusraportit sisältyvät laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen liitteisiin (silmämääräinen tarkastus - sähköosien tarkastus - toimintatarkastus).

A.1.4 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Laite vastaa seuraavassa mainittuja EU-direktiivejä:
- pienjännite 73/23-93/68/CEE, standardit EN 60-335-1:94+A11:95+A1:96 +A12:96+A13:98+A14:98,EN 60-335-2-24:99
- sähkömagneettinen yhteensopivuus 89/336CEE, standardit EN 55014-1:93+A1:97+A2:99; EN 61000-3-2:95+A14:00; EN 61000-3-3:95 + IEC61000-3-3/A1:01, EN 55014-2:97.

LAITTEEN SOVELTUVUUS KÄYTTÖÖN ON VARMISTETTU ELINTARVIKEHYGIENIAA KOSKEVALLA NF-LAATUHYVÄKSYNTÄMERKINNÄLLÄ. Jos laitteeseen tehdään muutoksia, kyseinen hyväksyntä ei ole voimassa.
ELINTARVIKEHYGIENIAA KOSKEVA **NF-LAATUHYVÄKSYNTÄMERKINTÄ:**
- sertifiointiorganisaatio:
  AFNOR CERTIFICATION
  11, Anenue Francis de Pressense'
  93571 SAINT DENIS LA PLAINE Cedex-France
- vastaa määräystä **NF031**
- tärkeimmät sertifioidut ominaisuudet:
  -puhtaus
  -toimintakyky

A.1.5 OSTAJAN VELVOLLISUUDET

Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistorasiaan, ja verkkovirran jännitteen tulee vastata arvokilvessä mainittuja arvoja.
Laite tarvitsee verkkokytkimen, jonka kontaktien väli on vähintään 3 mm ja niissä tarvitaan kolminapainen pistoke (3P+N+T).
Varmista, että laitteen asennusalusta on tasainen.

A.1.6 TEKNISTEN TIETOJEN KILVEN SIJAINTI

Arvokilpi, jossa on mainittu kaikki laitteeseen liittyvät tekniset tiedot, on sijoitettu laitteen taakse, lauhdutinyksikön vasempaan kylkeen.
Kilpi, johon on merkitty laitteen valmistus- ja sarjanumero, on merkkinimen alapuolella. Laitteen asentamisen aikana on varmistettava, että sähkön liitännän ominaisuudet vastaavat kilven tietoja.

B.1 TOIMINTOJEN KUVAUS

B.1.1 TEHOJÄÄHDYTYS

Tehojäähdytyksen avulla elintarvikkeet voidaan jäähdyttää nopeasti +3°C asteen lämpötilaan.
Tehojäähdytystä suositellaan elintarvikkeille, jotka on tarkoitus käyttää muutaman päivän sisällä.
Jäähdytystoimintoja on kaksi:

- **"SOFT" JÄÄHDYTYS**
- **"HARD" JÄÄHDYTYS**

- "SOFT" jäähdytys on tarkoitettu vihanneksille ja ruokalajeille, joiden paksuus on pieni.
- "HARD" jäähdytys on suositeltava suurikokoisille elintarvikkeille.

B.1.2 PAKASTUS
(vain pakastimet)

Pakastettaessa elintarvikkeet säilyvät pitempään (viikkoja tai kuukausia).
Pikapakastus tarkoittaa, että tuotteen sisus saavuttaa negatiivisen lämpötilan (-18°C) mahdollisimman lyhyessä ajassa. Tämän ansiosta tuotteen kuidut eivät sulatuksen aikana ole vahingoittuneet ja elintarvikkeet säilyttävät sekä ulkonäkönsä että ravintoainesisältönsä muuttumattomina.
Tässä toiminnossa elintarvikkeet pakastuvat lämpötilaan -20°C -18°C.

B.1.3 SÄILYTYS

Säilytystoiminto (tuotteen säilytys tietyssä lämpötilassa säilyvyyden varmistamiseksi) käynnistyy automaattisesti jäähdytys- tai pakastustoiminnon jälkeen.
Säilytystoiminto on jatkuvasti päällä. Jos se halutaan keskeyttää, keskeytys on tehtävä ohjelmaan.

B.1.4 STERILOINTITOIMINTO (bakteerintuholampulla varustetut laitteet)

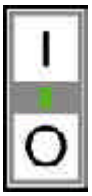
Ultraviolettilampuissa on suora bakteereja tuhoava vaikutus, ja niitä käytetään pintojen ja laitteen sisäilman steriloimiseen. Tätä toimintoa voidaan käyttää myös keittiövälineiden steriloimiseen: veitset, paistihaarukat jne. (suorita sterilointi kahdessa vaiheessa kääntäen välineet toisin päin ensimmäisen vaiheen jälkeen) ja se voidaan aktivoida jokaisen työpäivän päätteeksi.
Älä käytä sterilointitoimintoa, jos kaapissa on elintarvikkeita.

HUOMIO:

laitteessa on turvajärjestelmä, joka sammuttaa lamput, kun ovi avataan. **Turvajärjestelmä estää altistumisen lamppujen tuottamalle ultraviolettisäteilylle, joka saattaa olla haitallinen silmille.**

C.1 KÄYTTÄJÄLIITÄNTÄ

C.2.1 KÄYNNISTYS (0/1)



Tämä painike ilmaisee onko laite käynnissä vai ei. Laite käynnistetään painamalla painiketta**1**, jolloin merkkivalo**O•1**ja koko ohjaustaulu syttyvät.

C.1.2 TOIMINNON KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS

Tällä painikkeella käynnistetään tai pysäytetään valittu toiminto. Toiminto käynnistyy heti painiketta painettaessa. Sen sijaan, kun toiminto kytketään pois päältä, painiketta on pidettävä alaspainettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
Kun toiminto käynnistyy ja ovi on kiinni, painikkeen merkkivalo syttyy. Merkkivalo vilkkuu, jos käynnissä on joku toinen toiminto, ja ovi on auki.
1- Laitteen toiminnan tehostamiseksi ja vain tarvittaessa voidaan jäähdytystoiminnon alussa käynnistää valmistelujakso, joka ilmaistaan lämpötilanäytössä tunnuksella "PREP".
2- Lisäksi, kun jäähdytystoimintoa ei ole käytetty pitkään aikaan, kompressori käynnistetään pulssikäynnistyksellä, jotta maksimiteho voidaan varmistaa.

C.1.3 TOIMINTOJEN VALINTA

Oletusarvoinen toiminto on "SOFT" jäähdytys.

Painikkeella voidaan valita joku seuraavista:

Vasemmalta oikealle:
• "SOFT" jäähdytys
• "HARD" jäähdytys
• Säilytys (yli nolla)
• Pakastus
• Säilytys (alle nolla)

Toimintoa valittaessa näkyviin tulee uusi toiminto aina, kun painat painiketta . Vaihtoehdot kiertävät peräjälkeen, joten voit siirtyä sekä eteenpäin että taaksepäin.

C.1.4 OHJELMAT

Painettaessa painiketta "OHJELMAT" laite siirtyy ohjelmointitilaan. Toisin sanoen laite siirtyy vakiotoimintojen valintatilasta ohjelmien valintatilaan ja päinvastoin.

Vasemmalta oikealle:
- Ohjelma P1
- Ohjelma P2

Jokaiseen vakiotoimintoon liittyy kaksi käyttäjän muutettavissa olevaa oletusarvo-ohjelmaa.

Mitä ohjelmalla tarkoitetaan? Jäähdytyksessä käyttäjä voi säätää kaapin lämpötilan ja jäähdytysajan ja tallentaa tiedot muistiin, josta ne voidaan myöhemmin hakea. Säilytyksessä käyttäjä voi asettaa kaapin lämpötilan asetusarvon.

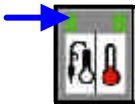
HUOMAA:
Vakiotoimintojen valintatilasta ohjelmien valintaan siirrytään painikkeella

Ohjelman valintatilasta vakiotoimintojen valintaan siirrytään painikkeella

C.1.5 LÄMPÖTILA

Lämpötilanäytöstä nähdään kaapin ja lämpömittarin lämpötila.
Mikäli **joku toiminto on käynnissä** (säilytys yli tai alle nollan, ajastettu jäähdytys tai ajastettu pakastus), näytössä näkyvä lämpötila on kaapin lämpötila.
Mikäli käynnissä on **lämpömittaritoiminto**, näkyvissä on lämpömittarin lämpötila.

Kun jäähdytystoiminnoissa painetaan painiketta ,näyttö vaihtaa kaapin ja lämpömittarin lämpötilan välillä.
Merkkivalo ilmaisee kummasta on kysymys:
- Jos näytössä on lämpömittarin lämpötila, syttyy

LÄMPÖMITTARIN LÄMPÖTILAN MERKKIVALO 

- Jos näytössä on kaapin lämpötila, syttyy KAAPIN

LÄMPÖTILAN MERKKIVALO.

Vain toinen on aktiivinen.

Mikäli **joku toiminto on käynnissä** (säilytys yli tai alle nollan, ajastettu jäähdytys tai ajastettu pakastus), näytössä näkyvä lämpötila on kaapin lämpötila.

C.1.6 AIKA

Aikanäytössä esitetään jäähdytyksen kokonaisaika ja jäljellä oleva aika. **Aikanäyttö on toiminnassa vain jäähdytystoiminnon ollessa käynnissä tai sen valinnan aikana.**
Säilytystoiminnon käytön/asettamisen aikana näytössä ei näy mitään.

AJASTETUN TOIMINNON MERKKIVALO

palaa vain, jos käynnissä on ajastettu jäähdytys.
Toiminnon valinnan aikana näytössä näkyy jäähdytysaika.

C.1.7 PAINIKE NUOLI YLÖS / MANUAALINEN SULATUS

Tällä painikkeella on kaksi tehtävää:
1) ARVON LISÄÄMINEN: toiminnon asettelussa painikkeella voi lisätä parametrien ja asetusten arvoa tai siirtyä seuraavaan parametriin.

2) MANUAALINEN SULATUS: Jos laitteen tila sallii, manuaalinen sulatus käynnistyy, kun painiketta painetaan vähintään 4 sekunnin ajan. Näytössä näkyy "dEfr" koko sulatusvaiheen ajan. Valinta toimii vain säilytystoiminnossa sekä toimintojen valinnan aikana.
Kun sulatus on päättynyt, laite palaa päänäytölle.

C.1.8 PAINIKE NUOLI ALASPÄIN / ASETTELU

Asettelun aikana painikkeella voi pienentää parametrien ja asetusten arvoa tai siirtyä edelliseen parametriin.

C.1.9 HACCP/HISTORIA

Kaapin korkean lämpötilan ja jäähdytystoiminnon virheellisen päättymisen hälytysten tarkistus (nämä hälytykset on käsitelty kokonaisuudessaan kappaleessa C.4.).

HÄLYTYKSEN ILMAISU
Kun kyseessä on HACCP-hälytys, merkkivalo
- vilkkuu, jos hälytys on käynnissä
- palaa, jos hälytys on päättynyt, ja käyttäjä ei ole havainnut sitä.

C.1.10 HUOLTOHÄLYTYKSET

HUOLTOHÄLYTYS-toiminnossa kaikki muut hälytykset paitsi kaapin korkean lämpötilan ja jäähdytystoiminnon virheellisen päättymisen hälytykset tallennetaan muistiin , jolloin ne voidaan ottaa näkyviin uudelleen (hälytykset on käsitelty kappaleissa C.4.1 ja C.4.1.2).

HÄLYTYKSEN ILMAISU
Kun kyseessä on huoltohälytys, merkkivalo
- vilkkuu, jos hälytys on käynnissä
- palaa, jos hälytys on päättynyt, ja käyttäjä ei ole havainnut sitä.

C.1.11 LÄMPÖMITTAREIDEN LÄMPÖTILOJEN NÄYTTÖ

Tällä toiminnolla voidaan tarkistaa lämpömittareiden lämpötila, jos tuotteeseen on pistetty useita lämpömittareita.
Mikäli käytössä on vain yksi lämpömittari, sen lämpötilan näyttö on kuvattu kohdassa C.1.5

C.1.12 STERILOINTITOIMINTO

(bakteerintuholampulla varustetut laitteet)
Ultraviolettilampuissa on suora bakteereja tuhoava vaikutus, ja niitä käytetään laitteen pintojen ja sisäilman steriloimiseen (katso kohta B.1.4)
Mikään toiminto ei saa olla käynnissä. Toiminnon suorittamisen aikana LÄMPÖTILA-näytössä näkyy kaapin lämpötila. Kun toiminto on suoritettu, laite palaa päävalikkoon.

C.1.13 VARMISTUSVALO "FOOD SAFE CONTROL"

Ilmaisee laitteen HACCP-tilan.

FOOD SAFE CONTROL -merkkivalo

on:

PUNAINEN:
- jäähdytystoiminnon aikana (sekä ajastetun että lämpömittaritoiminnon aikana)
- lämpömittarijäähdytystoiminnon päättyessä, jos toiminto ei pääty oikealla tavalla
- säilytyksen aikana, jos tulee kaapin korkean lämpötilan hälytys
- säilytystoiminnon aikana jäähdytyksen jälkeen, jos jäähdytysprosessi ei ole päättynyt oikealla tavalla.

VIHREÄ:
- lämpömittarijäähdytystoiminnon päättyessä, jos toiminto päättyy oikealla tavalla
- säilytysvaiheen aikana, mikäli HACCP-hälytystä ei tule.

SAMMUTETTU:
- laite on valmiustilassa.

C.1.14 STANDARDIT

Laitteen voi säätää toimimaan kolmen eri standardin mukaisesti:
1. NF (Ranska)
2. UK (Englanti)
3. CUSTOM (käyttäjän määrittämä)

STANDARIA VOI MUUTTAA VAIN SILLOIN, KUN MIKÄÄN JÄÄHDYTYSTOIMINTO EI OLE KÄYTÖSSÄ parametrin "nOr" avulla (parametrin asettelun kuvaus on kohdassa C.2.2.7).

NF- ja UK-standardeissa toiminnon loppumisajan ja loppulämpötilan arvot ovat KIINTEITÄ eikä KÄYTTÄJÄN MUUTETTAVISSA, mutta CUSTOM-standardia sen sijaan voi muuttaa.

NSF-esimerkki:
Esimerkiksi jos käytössä on NF-asetus, jäähdytys lämpömittarin kanssa päättyy, kun lämpötila on laskenut 10ºC asteeseen 110 minuutin kuluessa. Jäähdytystä jatketaan sen jälkeen siihen saakka, kunnes saavutetaan valmistajan asettama säilytyslämpötila tai kunnes käyttäjä painaa STOP-painiketta.

Standardi	JÄÄHDYTIN		
	Jäähdytyksen alkulämpötila	**Jäähdytyksen loppulämpötila**	**Jäähdytyksen kesto**
NF	+63ºC	+10ºC	110 minuuttia
UK	+70ºC	+3ºC	90 minuuttia
CUSTOM	**CbSt ºC**	**CCEt ºC**	**CCtI minuuttia**

Standardi	PAKASTIMET		
	Jäähdytyksen alkulämpötila	**Jäähdytyksen loppulämpötila**	**Jäähdytyksen kesto**
NF	+63ºC	-18ºC	270 minuuttia
UK	+70ºC	-18ºC	240 minuuttia
CUSTOM	**CbSt ºC**	**CFEt ºC**	**CFtI minuuttia**

Käyttäjän määrittämän CUSTOM-standardin lämpötilan muuttaminen on kuvattu kohdassa C.2.2.6 ja parametrit on lueteltu kohdassa D.6.

C.2 KÄYTTÖOHJEET

Ennen käyttöönottoa kaappi on puhdistettava pesuaineliuoksella, sillä sisälle on voinut jäädä kosteutta valmistajan lopputarkastuksessa (sopivat puhdistusaineet, katso kohta D.1.2).

C.2.1 KÄYNNISTYS

Kytke virta laitteen ja pistorasian väliin asennetusta päävirtakytkimestä ja käynnistä laite painamalla painiketta **ON**. Merkkivalo **ON** syttyy ilmaisten, että laite on käynnissä.

C.2.2 TOIMINTA

C.2.2.1 Vakiotoiminnon valinta

Oletusarvoinen toiminto on “SOFT” jäähdytys.

Painikkeella voidaan valita joku seuraavista:

Vasemmalta oikealle:
- “SOFT” jäähdytys
- “HARD” jäähdytys
- Säilytys (yli nolla)
- Pakastus
- Säilytys (alle nolla)

Toimintoa valittaessa näkyviin tulee uusi toiminto aina, kun painat painiketta . Vaihtoehdot kiertävät peräjälkeen, joten voit siirtyä sekä eteenpäin että taaksepäin. Jos haluat käynnistää jonkun muun toiminnon, paina painiketta , kunnes haluamasi toiminto tulee valituksi ja käynnistä toiminto painikkeella (lisätietoja on kohdassa C.1.3 TOIMINTOJEN VALINTA).

TÄRKEÄÄ: Laite tunnistaa automaattisesti, onko tuotteeseen laitettu lämpömittari. Jos ruokaan ei laiteta lämpömittaria, toiminto käynnistyy ajastettuna.
Automaattinen tunnistus tapahtuu 2 minuutin kuluttua valmisteluvaiheen päättymisestä (katso kohta C.1.2).
Jos toiminto siis käynnistyy ajastettuna, AIKA-merkkivalo syttyy 2 minuutin kuluttua ja näkyviin tulee KAAPIN LÄMPÖTILA.

C.2.2.2 Ohjelman valinta:

Käyttäjän on ensin päätettävä, minkä toiminnon hän haluaa käynnistää (SOFT, HARD jne.) ja valittava sen jälkeen haluttu ohjelma.
Toimi näin:
- Valitse haluamasi toiminto.
- Paina ohjelmanvalintapainiketta . Ohjelman merkkivalo syttyy.
- Jos ohjelma on sopiva, käynnistä se painikkeella .

Muussa tapauksessa

- paina valintapainiketta , kunnes haluamasi ohjelman merkkivalo syttyy.
- Käynnistä ohjelma painikkeella .

Käyttäjä voi muuttaa joitakin toimintojen parametreja ja tallentaa muutokset:

- Jäähdytystoiminnossa käyttäjä voi muuttaa jäähdytysaikaa/ kaapin asetusarvoa ja tallentaa sen muistiin, josta sen voi myöhemmin hakea (katso kohdat C.2.2.3 ja C.2.2.5).

- Säilytyksessä käyttäjä voi säätää kaapin asetusarvon.

C.2.2.3 Jäähdytysajan muuttaminen

Jäähdytysaikaa voi muuttaa seuraavasti:
1) ohjelman asettelun aikana (P1 tai P2)
2) jäähdytystoiminnon valinnan yhteydessä.

JÄÄHDYTYSAIKAA EI VOI KOSKAAN MUUTTAA TOIMINNON SUORITTAMISEN AIKANA.

Aikaa muutetaan seuraavalla tavalla:

- Paina painiketta 2 sekunnin ajan.
- Näyttö vilkkuu ilmaisten, että kyseessä on muokkaustila.
- Aseta haluamasi arvo painikkeilla ja .
- Vahvista arvo painikkeella tai odota 5 sekuntia, jolloin valinta vahvistuu automaattisesti.

C.2.2.4 Kaapin lämpötilan muuttaminen jäähdytysvaiheessa

Asetusarvoa voi muuttaa seuraavalla tavalla vain käyttäjän mukauttamassa toiminnossa:

- Paina painiketta 2 sekunnin ajan.
- Näyttö vilkkuu ilmaisten, että kyseessä on muokkaustila.
- Aseta haluamasi arvo painikkeilla ja .
- Vahvista arvo painikkeella tai odota 5 sekuntia, jolloin valinta vahvistuu automaattisesti.

C.2.2.5 Lämpötilan asetusarvon ja jäähdytyksen päättymisajan tarkistaminen
Käyttäjä voi tarkistaa lämpötilan asetusarvon ja jäähdytyksen päättymisajan toiminnon suorittamisen aikana painamalla samanaikaisesti painikkeita ja .

C.2.2.7 Custom-standardin parametrien muuttaminen
CUSTOM-standardin lämpötiloja ja aikaa muutetaan samalla tavalla kuin KÄYTTÄJÄN parametreja, katso kohta C.2.2.7.

C.2.2.8 KÄYTTÄJÄN parametrien muuttaminen
Parametria muutetaan seuraavasti:

• Paina painikkeita ja vähintään 4 sekunnin ajan.
LÄMPÖTILA-näytössä näkyy parametrin nimi, ja AIKA-näytössä näkyy arvon nimi.

• Näyttö häviää automaattisesti 5 sekunnin kuluttua, kun mitään painiketta ei paineta.

• Painikkeilla ja saat näkyviin haluamasi parametrin.

• Painamalla painiketta 2 sekunnin ajan voit siirtyä muokkaustilaan.

• Painikkeilla ja voit muuttaa toimintaparametrien arvoa.
• Uusi arvo tallentuu automaattisesti muistiin, kun mitään painiketta ei paineta 8 sekuntiin tai painikkeella .

HUOM! Parametreja voi muuttaa AINOASTAAN, jos mikään toiminto ei ole käynnissä. Jos joku toiminto on käynnissä, tässä lisävalinnassa voidaan pelkästään tarkistaa parametrien arvot.

C.2.3 JÄÄHDYTYS-/SÄILYTYSTOIMINTO
Kun jäähdytys- tai pakastustoiminto on päättynyt, laite siirtyy automaattisesti säilytysvaiheeseen. On tärkeää, että jäähdytetyt elintarvikkeet säilytetään oikealla tavalla ja että säilytyslämpötila on jäähdytettävän elintarviketyypin mukainen.

C.2.4 SULATUS
Sulatus käynnistyy automaattisesti säilytystoiminnon aikana. Toimintojen kesto ja sulatusväli on valmiiksi asetettu.

- Manuaalinen sulatus
Manuaalisen sulatuksen käynnistys:

• PAINA PAINIKETTA **4 SEKUNNIN AJAN.**

Sulatusajan lyhentämiseksi toiminnon voi käynnistää siten, että ovi on auki tai käynnistää manuaalisen sulatuksen jättäen jäähdyttimen oven auki. Tällöin jäähdytin käynnistää puhaltimet, jotka imevät ulkoilmaa kaapin sisälle sulatusajan lyhentämiseksi.
Lisätietoja, katso kappale C.1.9.1

Irrota aina ennen sulatusta kaapin pohjassa olevan poistoaukon tulppa ja muista myös kiinnittää tulppa takaisin paikalleen sulatuksen jälkeen (katso kappale D.1.2).

C.2.5 BAKTEERINTUHOLAMPUT (toiminto on käytössä bakteerintuholampulla varustetuissa laitteissa)
Jotta lamput palavat, laitteessa on oltava virta päällä, mutta mikään toiminto ei saa olla käynnissä. Paina painiketta .
Bakteerintuhotoiminto on suositeltavaa suorittaa päivän alussa ennen laitteen käyttöä ja uudestaan päivän lopuksi kaapin puhdistamisen jälkeen.
Lisätietoja, katso kappale C.1.9.1
HUOMIO: Toiminto ei käynnisty, jos kaapin lämpötila on alle 15°C astetta, tai jos ovi on auki.

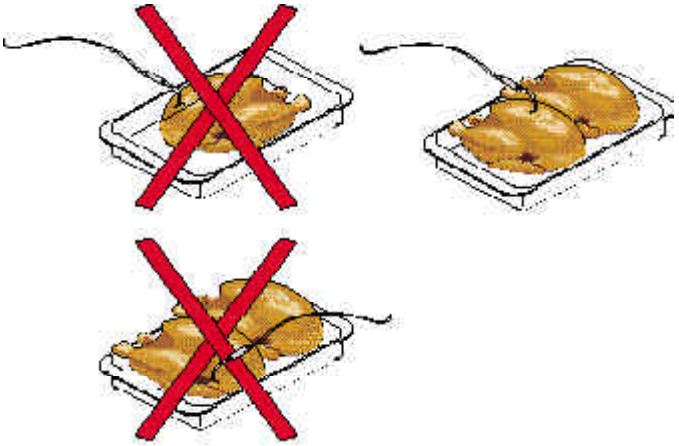
LAITTEEN MOITTEETON TOIMINTA JÄÄHDYTYS- JA PAKASTUSTOIMINTOJEN AIKANA RIIPPUU SEURAAVISTA TEKIJÖISTÄ:

C.2.6 KAAPIN TÄYTTÖ JA TYHJENNYS
Käytä keittiökäsineitä kun laitat elintarvikkeita laitteeseen tai kun otat niitä siitä. Onsuositeltavaa pitää ruoka jäähdyttämisen helpottamiseksi kannen alla jäähdytysjakson aikana. Elintarvikkeiden jakaminen tasaisesti laitteen sisällä helpottaa ilmankiertoa ja siis myös itse tuotteen säilymistä.

Muista joka tapauksessa, että ovea ei pidä jättää auki turhan pitkäksi aikaa kun ruokia otetaan laitteesta tai laitetaan siihen.
Jakson päätyttyä avaa ovi, ota anturi ja aseta se entiselle paikalleen (muista, että nyt pellit ovat kylmiä, käytä siis käsineitä).

- Suositellut astiat. Suosittelemme matalien astioiden käyttöä (reunojen korkeus enintään 65 mm) hyvän ilmankierron varmistamiseksi (mitä suurempi on elintarvikkeen kylmälle ilmalle altistuva pinta-ala, sitä lyhyempi on jäähdytysaika). Elintarvikkeiden kontaminoitumisen välttämiseksi astiat ja niiden tuentapinnat tulee puhdistaa huolellisesti. Lisäksi suosittelemme, että ruoat laitetaan jäähdyttimeen valmistusastioissaan.

C.2.7 LÄMPÖMITTARIANTURIN KIINNITTÄMINEN TUOTTEESEEN
Varmista, että anturi on puhdas ja steriili aina kun laitteeseen asetetaan tuotteita ja käsittele anturia varovasti, siinä on terävä kärki.
Käyttämällä lämpömittaria jäähdytystoimintojen aikana voidaan varmistaa, että jäähdytys toimii asianmukaisesti. Anturi on sijoitettava paikalleen oikealla tavalla: ruoan paksuimman kohdan keskelle varmistaen, että kärki ei irtoa ruoasta eikä missään tapauksessa kosketa astiaa.



C.3 ESIMERKKEJÄ TOIMINTOJEN KÄYNNISTÄMISESTÄ

Helpottaaksemme jäähdyttimen ohjaimen käytön oppimista seuraavassa on esitetty vaihe vaiheelta tiettyjen toimintojen käynnistämiseen liittyvät toimenpiteet.

Kun laite käynnistetään, valittuna oleva oletustoiminto on "SOFT" jäähdytys.

Tässä vaiheessa haluttu toiminto voidaan valita painikkeella seuraavalla tavalla:

- **"Hard" jäähdytys**:

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

"HARD" JÄÄHDYTYKSEN MERKKIVALO SYTTYY

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

Jos ruokaan ei laiteta lämpömittaria, toiminto suoritetaan ajastettuna.

- "Hard" jäähdytys ja jäähdytyksen lopetusajan muuttaminen:

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

"HARD" JÄÄHDYTYKSEN MERKKIVALO SYTTYY

JOS HALUAT MUUTTAA JÄÄHDYTYKSEN LOPPUAIKAA

PAINA 2 SEKUNTIA PAINIKETTA

AIKA

TAI **PAINA VALINTAPAINIKETTA JA**

ASETA HALUAMASI ARVO

UUSI ARVO TALLENTUU AUTOMAATTISESTI, KUN MITÄÄN PAINIKETTA EI PAINETA 5 SEKUNNIN KULUESSA TAI PAINAMALLA UUDESTAAN AIKAPAINIKETTA

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

-"Hard" jäähdytys ja ohjelman valinta:

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

"HARD" JÄÄHDYTYKSEN MERKKIVALO SYTTYY

PAINA OHJELMAN VALINTAPAINIKETTA, OHJELMATYYPIN VALINNAN MERKKIVALO

SYTTYY,

JOS VALITTU OHJELMA ON MAHDOLLINEN

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

JOS HALUAT MUUTTAA OHJELMATYYPIN

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

HALUAMASI OHJELMAN MERKKIVALO SYTTYY

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

- "Hard" jäähdytys, ohjelman valinta ja jäähdytysajan muuttaminen:

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

"HARD" JÄÄHDYTYKSEN MERKKIVALO SYTTYY

PAINA OHJELMAN VALINTAPAINIKETTA, OHJELMATYYPIN VALINNAN MERKKIVALO

SYTTYY,

JOS VALITTU OHJELMA ON MAHDOLLINEN

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

JOS HALUAT MUUTTAA OHJELMATYYPIN

PAINA VALINTAPAINIKETTA, KUNNES

HALUTUN OHJELMAN MERKKIVALO SYTTYY

PAINA AIKA-PAINIKETTA 2 SEKUNTIA

TAI **PAINA VALINTAPAINIKETTA JA**

ASETA HALUAMASI AIKA

UUSI ARVO TALLENTUU AUTOMAATTISESTI, KUN MITÄÄN PAINIKETTA EI PAINETA 5 SEKUNNIN KULUESSA TAI PAINAMALLA UUDESTAAN AIKAPAINIKETTA

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

JOS HALUAT MUUTTAA KAAPIN LÄMPÖTILAA

PAINA LÄMPÖTILAN PAINIKETTA

2 SEKUNTIA

TAI **SÄÄDÄ HALUAMASI LÄMPÖTILA**

UUSI ARVO TALLENTUU AUTOMAATTISESTI, KUN MITÄÄN PAINIKETTA EI PAINETA 5 SEKUNNIN KULUESSA TAI PAINAMALLA UUDESTAAN LÄMPÖTILAPAINIKETTA

PAINA TOIMINNON KÄYNNISTYSPAINIKETTA

C.4 HÄLYTYKSET

C.4.1 HÄLYTYKSET

Ohjausyksikössä on kaksi hälytysjärjestelmää:

- **HACCP**, jonka tehtävä on valvoa ja tallentaa muistiin korkean lämpötilan hälytykset.
HACCP-hälytystila ilmaistaan merkkiäänellä, punaisen HACCP-merkkivalon vilkkumisella ja näytöllä näkyvällä hälytyksen nimellä.

- **HUOLTOHÄLYTYKSET**, joiden tehtävänä on tallentaa muistiin ja hallita kaikkia ohjausyksikön hälytyksiä (korkean lämpötilan ja jäähdytyksen virheellisen loppumisen hälytystä lukuunottamatta).

C.4.1.1 HACCP-HÄLYTYKSET

Kaapin korkean lämpötilan ja jäähdytystoiminnon virheellisen päättymisen hälytysten hallinta.

Jos hälytyksiä ei ole, LÄMPÖTILA-näytössä lukee 'none', ja AIKA-näyttö on tyhjä.

Jos joku hälytys on voimassa, LÄMPÖTILA-näytössä näkyy hälytyksen numero " **AL 1", AL 2",** jne., ja AIKA-näytössä on hälytyksen kuvaus (katso kohta C.4.1.1.1).

Valikkoon siirrytään painikkeella

Valikosta poistutaan painamalla uudestaan painiketta

Hälytyksiä voi selata painikkeilla ja , jolloin näkyviin tulee hälytyksen tunnus "**AL 1**", "**AL 2**" ja niin edelleen.

Kun viimeinen hälytys on näytetty, näyttöön tulee
'- - -'. Jos mitään painiketta ei paineta 12 sekunnin kuluessa, laite
palaa automaattisesti päävalikkoon.

Hälytykset nollataan painamalla samanaikaisesti painikkeita

+ 5 sekunnin ajan.

HUOMIO: Hälytyksiä ei voi nollata, jos käyttäjä ei ole tarkistanut tallennettuja hälytyksiä. Kun nollaus on mahdollinen, LÄMPÖTILA-näytössä lukee "RES".

C.4.1.1.1 HÄLYTYSTEN KUVAUS

- KORKEAN LÄMPÖTILAN HÄLYTYS

Näytössä näkyy:
• tunnus "**Batch** (numero) **Ht** (korkein saavutettu lämpötila) **C Start** Pvm Tunti **End - - -**", **jos hälytys on edelleen voimassa.**

Esim. Batch 01 Ht 15C Start 25-10-01 15.48 End - - - -

• tunnus "**Batch** (numero) **Ht** (korkein saavutettu lämpötila) **C Start** Pvm Tunti **End** Pvm Tunti", **jos hälytys on päättynyt.**

Esim. Batch 01 Ht 15C Start 25-10-01 15.48 End 25-10-01 17.48

jossa:
Start Pvm Tuntiilmaisee hälytyksen alkamisajan, **End Pvm Tunti** ilmaisee hälytyksen loppumisajan (muodossa "Pvm": PP-KK-VV, ,muodossa "Tunti" HH.MM;).

- JÄÄHDYTYSTOIMINNON VIRHEELLISEN PÄÄTTYMISEN HÄLYTYS

Tämä tarkistus tehdään, jotta varmistetaan että lämpömittarin kanssa valittu jäähdytys/pakastustoiminto päättyy oikein.

Jos toiminto ei pääty oikein, saadaan hälytys **"Jäähdytyksen kesto yli rajan",** ja näytölle ilmestyy:
• tunnus "**Batch (numero) Ot** (jäähdytysaika)**MIN Start** Pvm Tunti **End** pvm Tunti"

Esim. BATCH1 Ot 120MIN Start 25-10-01 15.48 End 25-10-01 17.48.

jossa (numero) ilmaisee kuluvan päivän eränumeron, Start Pvm Tunti ilmaisee toiminnon käynnistyksen, End Pvm Tunti toiminnon loppumisen.

MIKÄ ON ERÄNUMERO: Jokainen suoritettu jäähdytystoiminto (SOFT/HARD jäähdytys, pakastus) merkitään juoksevalla numerolla (1,2, ...), jota kutsutaan ERÄNUMEROKSI (BATCH). Se viittaa kuluvaan päivään, ja numerointi alkaa uudelleen nollasta seuraavan päivän alussa.

HUOM! Ajastetussa jäähdytyksessä/pakastuksessa ei ole toiminnon loppumisen varmistushälytyksiä.

C.4.1.2 HUOLTOHÄLYTYKSET

Huoltohälytyksiä on kahdenlaisia:
- Tyypin **"b"** hälytykset (käyttäjä) eivät vaadi huoltomekaanikon toimenpiteitä (katso kohta C.4.1.2.1) eivätkä ne pysäytä laitteen toimintaa.

SYMBOLI	KUVAUS	TOIMENPIDE
B1	Kondensaattorin korkea lämpötila	Puhdista kondensaattori. Varmista, että ilma kiertää kondensaattorin läheisyydessä.
B2	Ovi on auki.	Sulje ovi.
B3	Muisti täynnä	Nollaa HACCP-hälytykset
B4	Virtakatkos	Tarkista, että pistotulppa on kunnolla kiinni pistorasiassa. Tarkista sähköjärjestelmä.

- Tyypin **"E"** hälytykset (ei käyttäjän) vaativat huoltomekaanikon paikalle kutsumisen (katso kohta C.4.1.2.2), mutta eivät pysäytä laitetta.

SYMBOLI	KUVAUS	TOIMENPIDE
E1	Kaapin minimilämpötila	OTA YHTEYS HUOLTOON
E2	Haihduttimen minimilämpötila	
E3	Kaapin anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E4	Haihduttimen anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E5	Ympäristön lämpötilan anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E6	Kondensaattorin anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E7	Lämpömittarin 1 anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E8	Lämpömittarin 2 anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E9	Lämpömittarin 3 anturi rikki tai kytkentä irronnut	
E10	Painekytkin toiminut	
E13	Kello rikki	

C.4.1.2.1 Huoltohälytykset, jotka eivät vaadi huoltomekaanikon apua
C.4.1.2.2 Huoltohälytykset, jotka vaativat huoltomekaanikon apua
Kun joku alla mainittu hälytys tulee, kutsu paikalle huoltomekaanikko.
Kaikki hälytykset tallennetaan muistiin seuraavalla tavalla: LÄMPÖTILA-näytössä näkyy hälytyksen numero, esimerkiksi “AL 1”, “AL 2”, jne. ja AIKA-näytössä näkyy HÄLYTYSKOODI, esimerkiksi “E1”, “b1”, jne....

Jos mikään hälytys ei ole aktiivinen:

Painettaessa painiketta näkyviin ensimmäinen viimeksi annetuista hälytyksistä.
Kun painiketta painetaan uudestaan, näkyviin tulee seuraava hälytys, kunnes kaikki tallennetut hälytykset on käyty läpi.
Kun viimeinen hälytys on näytetty, näyttöön ilmestyy “——”, ja laite palaa automaattisesti päävalikkoon 5 sekunnin kuluttua.
Kun seuraava hälytys tulee, nykyiset nollataan (automaattinen nollaus).
Mikäli joku hälytys on aktiivinen, merkkiääni sammuu painettaessa painiketta , ja näkyviin tulee samanaikaisesti hälytyksen nimi.
Kun painiketta painetaan uudestaan, näkyviin tulee seuraava hälytys, kunnes kaikki tallennetut hälytykset on käyty läpi.
Kun viimeinen hälytys on näytetty, näyttöön ilmestyy “---”, ja laite palaa automaattisesti päävalikkoon 5 sekunnin kuluttua.
Jos hälytyksiä on vielä aktiivisena, muistia ei tyhjennetä (nollausta ei tapahdu).

C.5. HACCP-LIITÄNNÄT (LISÄVARUSTEET)

Lisävarusteiden asennusohjeet ovat sarjan mukana toimitetussa ohjekirjassa.

Ohjaimessa on sarjaliikennelinja, jonka avulla se voi olla yhteydessä muiden yksiköiden, HACCP-verkossa olevien tulostimien tai ohjausaseman kanssa.

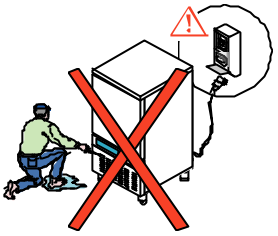
Sen voi kytkeä
• suoraan laitteeseen, joka käyttää TTL-yhteyttä (esimerkiksi tulostimeen FT190ELX) asettamalla parametrin E485=”Prn”
• RS485-viestintäverkkoon asettamalla parametrit E485=”PC” ja asentamalla muuntokortin RS485-LK-P ja syöttämällä verkko-osoitteen (Adr=”verkko-osoite”).

D.1. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

D.1.1 HUOLTOA KOSKEVAT VAROTOIMET
Säännölliset huoltotoimet voi suorittaa muukin kuin huoltoon erikoistunut henkilöstö, kun noudatetaan tarkasti seuraavia ohjeita. **Valmistaja ei vastaa millään tavoin toimenpiteistä, jotka on suoritettu koneelle näiden ohjeiden vastaisesti.**

HUOMIO:

älä koske laitetta märin käsin tai jaloin tai paljain jaloin. Laite



on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen minkäänlaisen puhdistus- tai huoltotyön aloittamista ja pistoke on irrotettava varovasti. Turvasuojuksia ei saa poistaa säännölliseen huoltoon kuuluvien töiden aikana. Käytä suojavarustusta (suojakäsineet) kondensaattorin puhdistuksen yhteydessä. Myös saksien, ruuvitalttojen ja terävien esineiden käyttäminen jäähdytyspiirin lähellä on kielletty.

D.1.2 KAAPIN JA VARUSTEIDEN PUHDISTUS
On suositeltavaa puhdistaa laite viikoittain. Tee se useammin laitteen käytön mukaan.
Ennen kuin laite otetaan käyttöön, puhdista kaikki sisäosat ja varusteet lämpimällä vedellä ja neutraalilla pesuaineella tai tuotteilla, joiden biologinen hajoavuus on yli 90% (jotta mahdollisimman vähän saasteita pääsee ympäristöön). Huuhtele ja kuivaa laite huolellisesti. Älä käytä liuotinpohjaisia pesuaineita (trikloorieteeni tms.) tai hankausjauhetta. Suojaa levyt silikonivahalla.

Huom! Poista pesuvesi kaapin pohjassa keskellä olevan poistoaukon kautta, josta vesi menee kaapin alla olevaan säiliöön. Säiliö on tyhjennettävä säännöllisin väliajoin.
Sulje poistoaukko tulpalla puhdistuksen lopuksi.

D.1.3 LÄMPÖMITTARIN ANTURIN PUHDISTUS
Ole erityisen varovainen kun käsittelet anturia, muista, että se on terävä esine. Ole varovainen myös anturia puhdistaessasi.
Lämpömittarianturin moitteettoman toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa puhdistaa se säännöllisin väliajoin.
Anturi on pestävä käsin lämpimällä vedellä ja neutraalilla pesuaineella tai tuotteilla, joiden biologinen hajoavuus on yli 90% (jotta mahdollisimman vähän saasteita pääsee ympäristöön). Lopuksi anturi huuhdellaan puhtaalla vedellä ja desinfiointiaineella. Älä käytä liuotinpohjaisia pesuaineita (trikloorieteeni tms.) tai hankausjauhetta.
HUOMIO: Anturia ei saa pestä kiehuvalla vedellä.

D.1.4 JOS KAAPPIA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN
Jos kaappia ei käytetä pitkään aikaan, tee seuraavat toimenpiteet:
• Irrota pistotulppa pistorasiasta.
• Tyhjennä kaikki elintarvikkeet kaapista ja puhdista kaapin sisäosa ja varusteet.
• Hankaa kaikkia ruostumattomasta teräksestä valmistettuja pintoja voimakkaasti vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla siten, että pinnoille muodostuu suojaava kalvo.
• Jätä ovi raolleen, jotta ilma pääsee kiertämään kaapin sisällä eikä sinne muodostu ummehtunutta hajua.
• Tuuleta huone säännöllisesti.

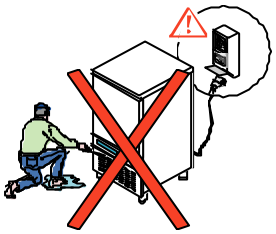
D.2. ERIKOISHUOLTO

Erikoishuoltotoimet suorittaa huoltoon erikoistunut henkilöstö. Huolto-oppaan voi pyytää valmistajalta.

PUE YLLESI SUOJAKÄSINEET JA NAAMARI ENNEN MINKÄÄN HUOLTOTOIMENPITEEN ALOITTAMISTA.

HUOMIO:

älä koske laitetta märin käsin tai jaloin tai paljain jaloin. Laite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen minkäänlaisen puhdistus- tai huoltotyön aloittamista ja pistoke on irrotettava varovasti. Turvasuojuksia ei saa poistaa säännölliseen huoltoon kuuluvien töiden aikana. Käytä suojavarustusta (suojakäsineet) kondensaattorin puhdistuksen yhteydessä. Myös saksien, ruuvitalttojen ja terävien esineiden käyttäminen jäähdytyspiirin lähellä on kielletty.



D.2.1 VIRTAJOHDON VAIHTAMINEN SISÄISELLÄ YKSIKÖLLÄ VARUSTETUISSA MALLEISSA

Laitemallien 20 GN 1/1 (100 Kg) ja 20 GN 2/1 (180 Kg) virtajohto vaihdetaan seuraavasti:

- kytke laite irti sähköverkosta,
- poista etupaneelin 2 kiinnitysruuvia,
- vaihda virtajohto,
- asenna etupaneeli takaisin paikalleen,
- kytke laite sähköverkkoon.

VIRTAJOHDON VAIHTAMINEN ULKOPUOLISTA YKSIKKÖÄ VARTEN VARUSTELLUISSA MALLEISSA

Laitemallien 20 GN 1/1 (100 Kg) ja 20 GN 2/1 (180 Kg) virtajohto vaihdetaan seuraavasti:

- kytke laite irti sähköverkosta,
- poista laitteen katon ulkopuolella sijaitsevan sähkörasian suojakansi,
- vaihda virtajohto,
- aseta sähkörasian suojakansi takaisin paikalleen,
- kytke laite sähköverkkoon.

HUOMIO: Virtajohto, jolla laite on pysyvästi kytketty verkkovirtaan, on tyyppiä H05VV-F (227 IEC 53). Jos virtajohto joudutaan vaihtamaan, tilalla saa käyttää vain samanlaista johtoa.

HUOM! Huomioi virtajohdon vaihdon yhteydessä, että maajohtimen on oltava pitempi kuin aktiivisten johdinten.

D.2.2 KONDENSAATTORIN PUHDISTUS

Jäähdytin voidaan puhdistaa harjalla, mutta harjasten ei pidä olla metallia tai muuta materiaalia, joka voi vaarantaa sen toiminnan. Ole hyvin varovainen, ettet taita kondensaattorin siipiä, se aiheuttaa lämmönvaihdon vähentymistä.
Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi jäähdyttimen kondensaattori on puhdistettava vähintään 3 kuukauden välein. Jos laite on asennettu pölyisiin olosuhteisiin, tai jos ilmanvaihto on huono, kondensaattorin suodatin on puhdistettava useammin, noin kuukauden välein.
Kondensaattori on sijoitettu rei'itetyn etupaneelin taakse. Poista etuosassa olevat 2 ruuvia ja vedä kondensaattoria ulospäin siten, että se irtoaa kiinnikkeistään.

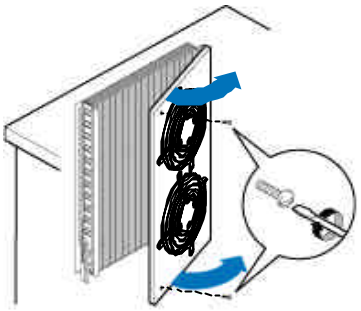
HUOMIO:

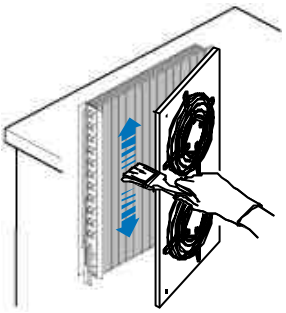
varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ennen kuin irrotat kondensaattoria suojaavan reikäpaneelin.

Huom! Kondensaattoriin kertynyt lika on suositeltavaa poistaa harjalla tai pölynimurilla. Älä käytä teräviä esineitä, jotka voisivat vahingoittaa kondensaattoria.
HUOMIO: Älä pese laitetta vesisuihkun avulla.

D.2.3 HAIHDUTTIMEN PUHDISTUS

Tässäkin tapauksessa voit käyttää puhdistamiseen harjaa, mutta harjasten ei pidä olla rautaa tai muuta materiaalia, joka voi vaarantaa haihduttimen toiminnan. Varo, ettet taita haihdutinpatterin siipiä, jotta vältät lämmönvaihdon vähenemisen.





Haihdutinpatterin puhdistus:

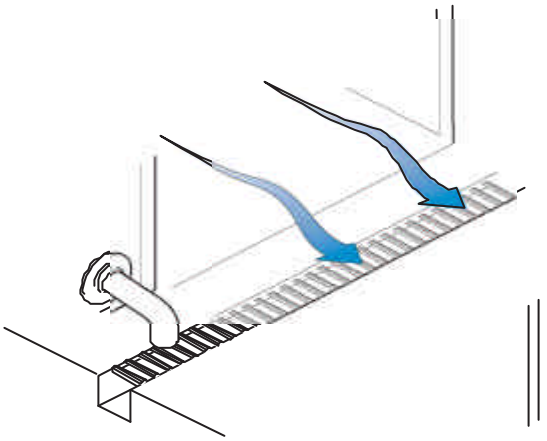
- Katkaise virransyöttö.
- Poista kaapissa mahdollisesti olevat vuoat.
- Irrota 2 ruuvia, edessä ja takana, joilla kaksi ilmanohjainlevyä on kiinnitetty haihduttimen suojukseen.
- Avaa tarkistettava sisäsuojus.
- Puhdista haihdutinpatteri harjan tai pölynimurin avulla.
- Sulje suojus, asenna ilmanohjauslevyt takaisin paikalleen ja kytke virta.

HUOMIO:

varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ennen kuin avaat suojuksen työkalun avulla.

D.2.3 LAUHTEEN TYHJENNYS

Voit välttää vedenkeruukaukalon säännöllisen tyhjentämisen liittämällä haihduttimen altaassa olevan poistoaukon "C" viemäriin toimitettujen liitososien avulla (polviputki, suutin, kupariputki) ja valitsemalla sopivan puolen lauhteen tyhjentämistä varten. Suosittelemme lattiaritilää.



Poistoaukon läpimitta on ¾". On siis suositeltavaa liittää se poistoputkeen, jonka läpimitta on ¾".
Tyhjennyksen on ehdottomasti tapahduttava siten, että vesi poistuu imputkea pitkin siten, että se ei pääse virtaamaan takaisin laitteen sisälle viemäriputkistosta. Letkut eivät saa kaventua eikä metalliputkissa saa olla taivutuksia missään putkiston osassa. Putkistossa ei myöskään saa olla vaakasuuntaisia osuuksia, joihin vesi voisi jäädä seisomaan.

D.3. TOIMINTAHÄIRIÖT

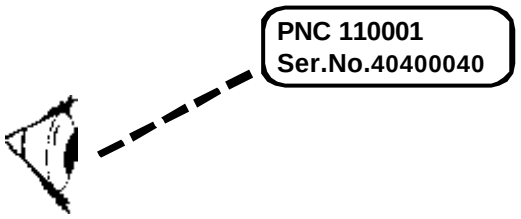
D.3.1 NOPEA VIANETSINTÄ
Joissakin tapauksissa viat ja häiriöt voidaan poistaa helposti ja nopeasti. Alla on luettelo joistakin häiriöstä sekä niiden vaatimat korjaustoimenpiteet.

A. Laite ei käynnisty:
- Tarkista, että pistorasiaan tulee sähköä.

B. Laite ei saavuta asetettua lämpötilaa:
- Tarkista, että kondensaattori on puhdas.
- Varmista, että toiminnot on säädetty oikein.
- Tarkista, että tuotteet on sijoitettu kaappiin oikein.
- Tarkista anturin kunto.

C. Laitteen käyntiääni on epänormaalin voimakas:
- Tarkista, että laite on sijoitettu vaakatasoon. Epätasapaino voi aiheuttaa värähtelyä.
- Tarkista, että kaappi ei kosketa muita laitteita ja osia, jotka voivat aiheuttaa resonointia.

Jos häiriö ei poistu edellä kuvattujen tarkistusten jälkeen, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen ja mainitse seuraavat asiat:
• Häiriön laatu.
• Laitteen valmistuskoodi.
• Laitteen sarjanumero.
Huom! Tuotekoodi ja sarjanumero ovat välttämättömiä laitteen tyypin ja valmistuspäivämäärän selvittämiseksi.



Esimerkki: PNC 110001 00 - Sarjanumero 40400040
110001 00: jäähdytin R134a
40400040: valmistusvuosi 2004, viikko 4, 40 kpl.

D.4. LAITTEEN KÄYTÖSTÄPOISTO

D.4.1 HÄVITETTÄVIEN MATERIAALIEN VARASTOINTI
Kun laite on käyttöikänsä lopussa, omistajan tulee huolehtia sen asianmukaisesta hävittämisestä. Osat voidaan irrottaa ennen laitteen toimittamista jätehuoltoon.
Erikoisjätteet voidaan varastoida tilapäisesti ennen lopullista käsittelyä ja/tai jätteiden keruuta. Aina on kuitenkin noudatettava kunkin maan ympäristönsuojelumääräyksiä.

D.4.2 LAITTEEN PURKAMISEEN LIITTYVÄT TOIMENPITEET
Eri maiden lainsäädäntö vaihtelee laitteen purkamista koskevissa kysymyksissä. Sen vuoksi neuvomme noudattamaan sen maan lakeja ja määräyksiä, jossa romutus tapahtuu.
Yleisenä käytäntönä on, että käytetyt jääkaapit toimitetaan erikoistuneisiin keräys-/romutuskeskuksiin. Laite puretaan osiin ja sen osat ryhmitellään niiden kemiallisen koostumuksen mukaisesti. Kompressori sisältää voiteluöljyä ja jäähdytysainetta, jotka voidaan ottaa talteen ja käyttää uudelleen. Monet jääkaapin osat voi viedä keräyspisteiden erikoisjätteiden säiliöihin.

HUOMIO:
tee laite toimintakyvyttömäksi ennen romutusta irrottamalla sen virtajohto. Irrota kaikki lukituslaitteet, jotta kukaan ei voi vahingossa jäädä loukkuun kaapin sisälle.

LAITTEEN PURKAMISEN SAA SUORITTAA VAIN ASIANTUNTEVA HENKILÖSTÖ.

D.5. LIITTEET

• Tarkastusraportit
• Sähkökaavio

D.6 KÄYTTÄJÄPARAMETRIEN LUETTELO

SYMBOLI		VAIHTELUVÄLI	OLETUS
MIN	Kello: Minuutit	0..59	0
HOUR	Kello: Tunnit	0..23	0
DAY	Kello: Päivä	1..31	1
MON	Kello: Kuukausi	1..12	1
YEAR	Kello: Vuosi	0..99	0
SrF	Ilmaisee kaapin lämpötilan asetusarvon positiivisessa (yli nolla) säilytyksessä ja positiivista jäähdytystä seuraavassa säilytyksessä.	-25..10°C/F	3
SFF	Ilmaisee kaapin lämpötilan asetusarvon negatiivisessa (alle nolla) säilytyksessä ja negatiivista jäähdytystä seuraavassa säilytyksessä.	-25..10°C/F	-25
CdiF	Ilmaisee onko lämpötilarajat LAC ja HAC annettu erotusarvona (d) vai absoluuttisina (A).	A/d	D
LAC	Säilytykseen/absoluuttiseen lämpötilaan liittyvä suhteellisen lämpötilan delta-arvo, jonka alapuolella annetaan alhaisen lämpötilan hälytys.	-50..125°C/F	5
HAC	Säilytykseen/absoluuttiseen lämpötilaan liittyvä suhteellisen lämpötilan delta-arvo, jonka yläpuolella annetaan korkean lämpötilan hälytys.	-50..125°C/F	5
SLd	Ilmaisee desinfiointitoiminnon keston.	0..240	10
bCCy	Jäähdytystoiminnon asianmukaisen päättymisen ilmaisevan äänimerkin tila. 'nob' = äänimerkki kytketty pois; 'bbl' = äänimerkki kuuluu 30 sekuntia; "llb" = äänimerkki kuuluu, kunnes jotain painiketta painetaan	Nob bbl lbl	bbl
bFCy	Äänimerkin tila HACCP-hälytysten ilmaisussa		bbl
bAll	Äänimerkin tila yleishälytyksen ilmaisussa		lbl
CCEt	CUSTOM-standardi: POSITIIVISEN (YLI NOLLA) JÄÄHDYTYKSEN LOPPULÄMPÖTILA	0..CbSt°C/F	10
CCtI	CUSTOM-standardi: POSITIIVISEN (YLI NOLLA) JÄÄHDYTYKSEN LOPPUMISAIKA	0..360 min	110
CFEt	CUSTOM-standardi: NEGATIIVISEN (ALLE NOLLA) JÄÄHDYTYKSEN LOPPULÄMPÖTILA	-35..CbSt°C/F	-18
CFtI	CUSTOM-standardi: NEGATIIVISEN (ALLE NOLLA) JÄÄHDYTYKSEN LOPPUMISAIKA	0..360°C/F	270
CbSt	CUSTOM-standardi: JÄÄHDYTYKSEN ALKULÄMPÖTILA	0..127°C/F	63
tPrA	Ilmaisee tulostusvälin jäähdytystoiminnon aikana. Jos arvoksi on valittu 0, vain toiminnon alku- ja loppulämpötilat tulostetaan.	1..255 min	10
tPrC	Ilmaisee tulostusvälin pakastuksessa/säilytyksessä. Jos asetukseksi on valittu 0, mitään arvoa ei tulosteta.	1..255 min	30
Adr	Verkko-osoite.	01-FF	1
E485	Liitäntätyyppi: "Prn" = Tulostin; "PC" = Tietokone;	Prn/PC	Prn
nOr	Ilmaisee viitestandardin NF, UK tai CUSTOM	nF, Uk, CuSt	Uk
REL	Ohjelmistoversio.	-	-

HUOM! Oletusparametrit (DEF.) voivat vaihdella laitemallin mukaisesti.